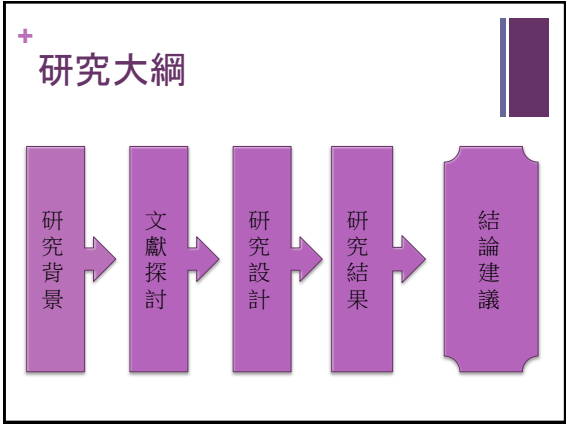


2015 FU JEN
輔仁大學圖書館
與資訊社會研討會
Conference
on Library and
Information
Society

以華語為第二語言學習者之資訊需求與
尋求行為研究 A Preliminary Study on Information Needs
and Information-Seeking Behavior of Chinese learners as a
Second Language.

陳慧 Chen Hui 輔仁大學圖資系研究生



研究背景

研究背景與目的(1/4)

learning chinese
learning chinese
learning chinese has become a global trend nowadays
learning chinese in taiwan
learning chinese online
learning chinese characters
learning chinese language
learning chinese in taipei
learning chinese forum
learning chinese is difficult
learning chinese in taiwan or china

Google 搜尋 好手氣

*** 華語 成為 國際強勢語言**

研究背景與目的(2/4)

learning chinese
learning chinese
learning chinese has become a global trend nowadays
learning chinese in taiwan
learning chinese online
learning chinese characters
learning chinese language
learning chinese in taipei
learning chinese forum
learning chinese is difficult
learning chinese in taiwan or china

Google 搜尋 好手氣

*** 大量外籍人士赴 台灣與中國 學習華語**

研究背景與目的(3/4)

learning chinese
learning chinese
learning chinese has become a global trend nowadays
learning chinese in taiwan
learning chinese online
learning chinese characters
learning chinese language
learning chinese in taipei
learning chinese forum
learning chinese is difficult
learning chinese in taiwan or china

Google 搜尋 好手氣

*** 華語 學習困難**

研究背景與目的(4/4)

Google

約有 243,000,000 個結果 (搜尋時間: 0.36 秒)

Chinese Culture For Kids - ykpaoschool.cn
 [ykpaschool] www.ykpaoschool.cn/ * 18621 5167 1999
 Learn Mandarin, Experience China: Camp for 8-11 year olds!

***華語學習 產生需求**

LEARN CHINESE IN TAIPEI - globemandarin.com
 www.globemandarin.com/ *
 Morning & Evening Classes Available Only NT\$ 4,950 per Month

How to Learn Mandarin Chinese: 13 Steps (with Pictures ...
 www.wikiflow.com/.../World+Languages+Chinese+翻譯這位網頁
 How to Learn Mandarin Chinese. Mandarin Chinese is quite a complex language to learn, especially for English speakers. However, with commitment and daily ...

How to Learn Chinese: Where to Start And How to Keep ...
 www.lingholic.com/how-to-learn-chinese/ * 翻譯這位網頁
 How do you learn Chinese? Where do you start? How do you keep progressing as you reach an intermediate level? Dan answers all of these questions an ...

Chinese as a foreign language - Wikipedia, the free ...
 en.wikipedia.org/wiki/Chinese_as_a_foreign_language * 翻譯這位網頁
 Chinese as a foreign or second language is the study of the Chinese languages by non-native speakers. Increased interest in China from those outside has led ...
 您已過期這個網頁 2 次。上次過期日期: 2016/2/24

How to learn to speak fluent Chinese (Mandarin) Part 1 ...
 www.youtube.com/watch?v=8-egN_ByVkk *
 2015年10月17日 - 上傳者: Chris Parker
 Oxford Advanced Learner's English-Chinese (for linguists, click it ...
 This video is not for sale. It is a gift to you.

文獻探討

華語教育 起源發展?

1. 華語教育之發展(1/3)

經濟商業

你好

Diplomacy

Economic facts

\$ 15.60	USA
\$ 7.99	China
\$ 5.98	Japan
\$ 3.47	Germany
\$ 2.71	France
\$ 2.45	UK
\$ 2.44	Brazil
\$ 2.06	Italy
\$ 2.02	Spain
\$ 1.80	Canada

Business with China

1. 華語教育之發展(2/3)

1997年華語教育備受重視矚目，美國統計當時有275個學校開設華語課程。2007年，全球華語學習人數統計有3千萬人，全球統計有100多個國家開設中文班學習華語，2,300所大學積極增設中文系，直到2014年統計全球已達到逾1億人在學習華語。(季平，2015)

早期民國45年，台灣國內便已設立兩所語言中心，分別是「國立臺灣師範大學中國文化語言中心」以及「基督教語文中心」（即為今日的「台北語言中心」），由於教學有顯著成長效益，深受各地外籍學生青睞(董鵬程，2007)

1. 華語教育之發展(3/3)

近年，華語學習人數有明顯的成長趨勢，華語教學狀況在短時間各大學院校皆紛紛陸續成立附設華語中心，以便因應這波華語學習的熱潮。(黃尹莎，2012)

教育部致力積極推動華語教學，於2004年起便開始投入大量可觀的經費為外籍學生每月提供臺幣2萬5,000元高額的教育部華語文補助獎學金，2014年共計有48個國家共688名外籍學生領受此獎學金於國內41所大學校院就讀附設華語中心學習華語(鍾元，2015)

華語學習 資訊來源？

2. 華語學習者學習之資訊行為(1/6)

國內各大學附設語言中心

Study Chinese
in Taiwan!

歡迎



2. 華語學習者學習之資訊行為

Ministry of Education
Republic of China (Taiwan)

國內各大學附設語言中心

Chinese Language Centers

The Republic of China(ROC) on Taiwan has for many years been home to numerous institutions devoted to the study of the Chinese Language. Perhaps this is one reason why the number of foreign students coming to the ROC for all levels of language study has been increasing for so long. Students that find in addition to being able to enjoy the benefits of language training facilities, there is a much to be learned from experiencing the blend of tradition and modernity found in Taiwan. Students can simultaneously observe traditional Chinese culture as well as enjoy the advantages of a modern, developed society. This, combined with ease of association with native speakers, is enough to make the ROC a fine Chinese language learning environment.

University	Language Center	Contact
National Central University	Language Center, No. 300, Jhongda Rd., Jhongli City, Taoyuan County 32001, Taiwan	Tel: +886-3-4227151 ext. 33807 Fax: +886-3-4255384 Mail: mltc3002@ncu.edu.tw
National Taipei University of Education	Chinese Language Education Center, Room 7002, No.124, Sec. 2, Hsing E. Rd., Da-an District, Taipei City 106, Taiwan(R.O.C.)	Tel: +886-2-27321104 ext.2025, 3321 Tel: +886-2-27323550 Mail: clcc@ntse.edu.tw
National Taiwan University	Chinese Language Division Language Center, Room 307, No. 1, Sec. 1, Roosevelt Rd., Taipei	Tel: +886-2-3366-3417 Fax: +886-2-3366-3418

2. 華語學習者學習之資訊行為(3/6)

國內各大學附設語言中心

University	Language Center	Contact
National Taiwan University	International Chinese Language Program (ICLP), 4F., No. 170, Sec. 2, Xinhai Rd., Da-an Dist, Taipei City 106, Taiwan	Tel: +886-2-23639123
National Taiwan Normal University	Mandarin Training Center, No.162 Hsing East Road, Sec.1 Taipei, Taiwan 106	Tel: +886-2-23418431 Mail: mtc@ntnu.edu.tw
National Chiao Tung University	Chinese Language Center, No. 1001 Ta Hsuan Road, Hsinchu, Taiwan 30010	Tel: +886-3-6131231 Fax: +886-3-6711431 Mail: mandarin@cc.nctu.edu.tw
National Chengchi University	Chinese Language Center, No.64, Sec. 2, Zhinan Rd., Wenshan District Taipei City 11605, Taiwan (R.O.C.)	Tel: +886-2-2938-7141/7142 Fax: +886-2-2938-6353 Mail: mandarin@ccu.edu.tw
Chinese Culture University	Mandarin Learning Center, 4F., No.231, Sec.2, Chien-Kuo S. Rd., Taipei, Taiwan	Tel: +886-2-2700-8858 ext.8131-8137 Fax: +886-2-27081267 Mail: mlc@ccu.edu.tw
Fanshuan University	Chinese Language Center, No.5, Lane 199, Kin-Hwa St., Taipei, Taiwan	Tel: +886-2-23216320 ext.24, 34 Fax: +886-2-23214036 Mail: clcc@mail.fsu.edu.tw
Fu Jen Catholic University	Language Center, No. 510 Chungcheng Rd., Hsinchuang 24205, Taipei Taiwan	Tel: +886-2-2905-2414/3721 Fax: +886-2-29052166 Mail: fscl013@nccfu.edu.tw
Ming Chuan University	Mandarin Studies and Culture Center, B204, No.250 Zhong-Shan N. Rd. Sec.5, Taipei 111 Taiwan	Tel: +886-2-2882-4684 ext. 6321 Fax: +886-2-8881-3491 Mail: mscc@mcu.edu.tw
Kainan University	Chinese Learning Center, No. 1 Kainan Road, Lughu(Luzhu), Taoyuan 33867, Taiwan	Tel: +886-3-341-2600 ext.4639/4640 Fax: +886-3-270-5542 Mail: mandarin@knu.edu.tw

2. 華語學習者學習之資訊行為(4/6)

Language Exchange in Taipei 語言交換在台北

語言交換學伴

你好，我是阿拉伯人，我要練習中文，我會說英文和會說一點點中文

Hi I'm China, I am from Germany. I am native speaker and would it matter if you just want to improve German, I will be happy to help. Just write me a private message. Thank you! (Dearname) @

Hi Everyone! My name is Tom, I am from the Northeast United States and will be studying Chinese at ICLP for the next two months. I speak english, intermediate Chinese and some Russian. I would love some 1:1 partners to speak Chinese with. Message me if interested!

Welcome

How about Russian Chinese? Check your inbox.

透過主動學習尋求支援和建立良好的相互學習關係，在多元思考的刺激下，實現雙方語言交換的學習。(徐瑞鴻，2014)

2. 華語學習者學習之資訊行為(5/6)

語言交換學伴

2. 華語學習者學習之資訊行為(5/6)

林麗娟(2011)在台灣國際學生學習華語數位資源之使用分析研究中，提及到國際學生學習華語使用數位資源的管道廣泛多元。

2. 華語學習者學習之資訊行為(6/6)

數位資源學習

3. 大學圖書館對於華語學習者之影響

邱香瑜 (2009) 在外國學生學業資訊需求之研究結果中，提及到外籍學生（包含至各大學語言中心學習華語之外籍學生）因擁有不同的教育程度以及不同的使用語言和文化背景，因此意味著代表大學圖書館也扮演著提供不同資訊需求的角色。

許多外籍學生進入圖書館查找資料時，並非所有外籍學生都擁有資訊檢索的技能，進而產生許多語言差異之檢索問題而阻礙學習目的，建議圖書館在建置線上目錄皆須考量其相關問題解決之道。（車靜美，2012）

研究設計

研究設計

研究對象選擇：以『滾雪球方式』，請願意參與接受研究訪談的外籍學生推薦其他學生參與本研究。

研究受訪學生：3位 輔仁大學附設與研中心學生

受訪時間：30分至1小時

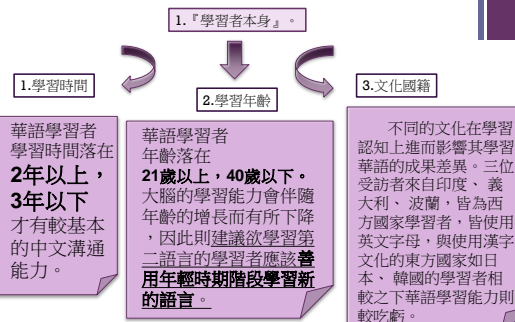
研究者均徵求受訪者同意將訪談內容以錄音及筆記的方式進行記錄，並同時將錄音檔轉錄為逐字稿，最後將文字稿逐字進行整理分析加以進行編碼。

研究問題

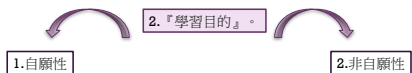
1. 華語學習者學習第二外語之學習背景以及其目的為何？
2. 華語學習者在學習華語上的資訊需求為何？
3. 華語學習者在資訊尋求過程中透過哪些管道學習華語？
所經歷的困難障礙有哪些？有何建議？如何改善之？
4. 華語學習者使用大學圖書館的原因及利用情形為何？

研究結果

研究結果 (1/5) ■華語學習層面



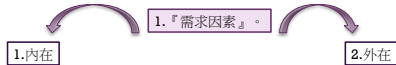
研究結果 (2/5) ■華語學習層面



部分學習者熱愛中華文化，期望藉由實際親身經歷選擇到台灣或中國學習華語來拉近距離融入當地文化。

部分學習者基於工作或學業上之語言工具性的實用考量而選擇來到台灣或中國學習華語，並非自願性學習。

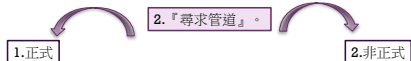
研究結果 (3/5) ■資訊需求與尋求層面



受訪者皆指出在語言中心學習華語時因為課堂進行的速度節奏太快，導致學習效果大打折扣，教學上大多無互動式課程，學生沒有練習機會，而必須在課程結束後另外尋找其他管道來補足學習上的疑惑空缺。

受訪者皆提及到實際上的需求，對於語言中心學習教材上的呈現強調過於枯燥乏味導致無法提起學習者的學習興趣，因此建議在教材設計上應該多增加一些容易吸引學習者的元素。

研究結果 (4/5) ■資訊需求與尋求層面



1. 各大學附設華語中心
2. 宗教團體附設語言學習機構

1. 語言交換學伴
2. 自學
- 圖書資料
 - 數位資源
3. 長期移居台灣或中國

研究結果 (5/5) ■圖書館利用層面



導致受訪者使用大學圖書館頻率偏低的影響因素為：大學圖書館缺乏華語學習的軟硬體設施，因此學習者進入大學圖書館因為沒有資源可以取得而選擇放棄此管道學習華語。

1. 部份大學圖書館關於給予學習者學習華語的書籍與影音資料館藏不足。
2. 目前國內大學裡面，師大圖書館的華語館藏是較為充足的大學之一，建議其他大學可更進。
3. 館員英文能力之提升。

結論建議

結論建議

(一)華語學習者學習第二外語之學習背景以及其目的
在課程規劃上針對不同學習背景上，包括不同年齡以及文化國籍差異上的學生應給予分班教學因應不同學習需求。

(二)華語學習者在學習華語上的資訊需求

- 1.課程進度應考量學生程度上的不同給予不同的教學進度。
- 2.華語師資上可比照台灣教育體系針對其華語教師給予教學評鑑，
- 3.教材部分，建議教材設計者應該針對學習者需求多方考慮以多元化為考量設計教材。

(三)資訊尋求過程中，華語學習者所經歷的困難障礙與其改善之建議
應該重新審視對於華語教學「課程進度問題」與「華語師資問題」
以及「教材設計問題」等問題作適當改善。

(四)華語學習者使用大學圖書館的原因及利用情形

- 1.建議大學圖書館適當增加華語學習的書籍與影音資料館藏供學習者使用。
- 2.各大學圖書館可進行調查瞭解外籍學生對圖書館的需求與建議。
- 3.提升各大學圖書館員英文能力之訓練。

謝謝聆聽！ 敬請指教！